

LOCKE & KEY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 1.06

"The Black Door"

Kinsey esplora la grotta marina con la Savini Squad al seguito, Nina affronta Ellie per Joe e Tyler sabotava la sua relazione con Jackie.

Scritto da:

Brett Treacy | Dan Woodward

Regia di:

Mark Tonderai

Data della diffusione:

07.02.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Membri del cast

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Laysla De Oliveira	...	Echo / Dodge
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Kevin Alves	...	Javi
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Eric Graise	...	Logan Calloway
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Nick Dolan	...	Young Rendell Locke
Matthew James Garlick	...	Police Clerk
Ellen Olivia	...	Young Kim Topher
Jason Gosbee	...	Prison Guard
Nicole James	...	Young Erin Voss
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
André Dae Kim	...	Young Mark Cho
Sabrina Saudin	...	Young Ellie Whedon
Aidan Shaw	...	Young Jeff Ellis
Kolton Stewart	...	Brinker Martin

1

00:00:06,256 --> 00:00:08,675
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:27,235 --> 00:00:29,029
Dai, Ellie, rispondi.

3

00:00:29,154 --> 00:00:32,365
Ciao, sono Ellie. Ora non ci sono.
Lasciate un nome e...

4

00:00:32,449 --> 00:00:34,075
Scusi, quanto ci vorrà?

5

00:00:35,243 --> 00:00:37,078
Solo altri cinque minuti.

6

00:00:37,328 --> 00:00:39,164
Me l'ha detto cinque minuti fa.

7

00:00:39,706 --> 00:00:40,540
Salve.

8

00:00:41,249 --> 00:00:44,711
Scusi per l'attesa.
Qui in genere ci occupiamo solo

9

00:00:44,794 --> 00:00:47,922
di disturbo alla quiete pubblica,
piccoli furti, vand...

10

00:00:49,716 --> 00:00:51,134
Detective Daniel Matuko.

11

00:00:51,342 --> 00:00:53,511
Nina Locke. Ho trovato io Joe.

12

00:00:53,595 --> 00:00:55,930

- Sì, lo so. Ero...

- Posso parlarle in privato?

13

00:00:56,473 --> 00:01:00,643

Certo. Nel mio ufficio.

Posso offrirle un caffè o una ciambella?

14

00:01:01,352 --> 00:01:02,353

Niente ciambella.

15

00:01:05,857 --> 00:01:06,900

Si accomodi.

16

00:01:09,194 --> 00:01:10,737

Mi spiace per il suo amico.

17

00:01:10,820 --> 00:01:14,574

Non lo conoscevo bene,
ma Joe era un uomo amato in questa città.

18

00:01:14,657 --> 00:01:18,828

Volevo parlarle ieri sera,
ma hanno detto che bisognava aspettare.

19

00:01:18,912 --> 00:01:21,414

Pensavo di chiamarla
oggi per il follow-up.

20

00:01:21,748 --> 00:01:23,708

Stiamo ancora indagando sul caso.

21

00:01:23,792 --> 00:01:25,043

Non si è suicidato.

22

00:01:25,877 --> 00:01:26,878

Non era da lui.

23

00:01:26,961 --> 00:01:30,632

- Come ho detto, stiamo ancora indagando...
- Joe è stato ucciso.

24

00:01:32,342 --> 00:01:33,635

Come fa a dirlo?

25

00:01:33,718 --> 00:01:37,222

La porta non era chiusa a chiave,
era aperta.

26

00:01:37,555 --> 00:01:39,474

In paese sono quasi tutte così.

27

00:01:39,557 --> 00:01:41,226

Ho sentito qualcuno in casa.

28

00:01:41,643 --> 00:01:42,602

L'ha visto?

29

00:01:44,020 --> 00:01:45,939

Ha prove che qualcuno fosse lì?

30

00:01:46,022 --> 00:01:50,276

Beh, no, ma mi aveva lasciato un messaggio
in segreteria un'ora prima.

31

00:01:51,152 --> 00:01:52,779

Ciao, Nina, sono Joe.

32

00:01:55,240 --> 00:01:56,366

Ho visto una cosa.

33

00:01:57,617 --> 00:01:59,077

Ora non posso spiegarti.

34

00:01:59,160 --> 00:02:01,704
Devo mostrartela, sarò a casa stasera.

35

00:02:02,122 --> 00:02:04,541
- Cosa crede che fosse?
- Non ne ho idea.

36

00:02:04,624 --> 00:02:07,502
Ma questo non è il messaggio
di un suicida.

37

00:02:08,294 --> 00:02:11,881
Joe non aveva motivo di suicidarsi.
L'avevo visto in serata.

38

00:02:11,965 --> 00:02:14,843
Non era turbato.
Anzi, ero io quella agitata.

39

00:02:15,426 --> 00:02:16,261
Per cosa?

40

00:02:17,345 --> 00:02:19,013
Avrà sentito che io...

41

00:02:19,931 --> 00:02:23,726
ho perso mio marito da poco
e Joe mi stava aiutando...

42

00:02:24,644 --> 00:02:26,146
a dare un senso al tutto.

43

00:02:28,148 --> 00:02:29,023
Senta...

44

00:02:30,024 --> 00:02:33,319
Non vorrei sembrare altezzoso,
ma contano solo le prove.

45

00:02:33,403 --> 00:02:36,156
E le prove conducono al suicidio.

46

00:02:37,031 --> 00:02:38,074
Detto ciò,

47

00:02:38,783 --> 00:02:40,952
prenderemo tutto in considerazione.

48

00:02:41,035 --> 00:02:43,454
Ed Ellie Whedon? Le avete parlato?

49

00:02:43,538 --> 00:02:46,624
Mi spiace, sig.ra Locke,
non posso fornirle dettagli.

50

00:02:54,340 --> 00:02:55,508
È di Joe?

51

00:02:55,592 --> 00:02:59,220
Sì, l'abbiamo trovata nella sua scrivania
di casa.

52

00:02:59,762 --> 00:03:02,515
Magari contiene
quel che voleva farmi vedere.

53

00:03:02,599 --> 00:03:04,309
Sì, temo non sia possibile.

54

00:03:05,518 --> 00:03:08,813
Ma ha la mia parola,

la chiamerò appena ne saprò di più.

55

00:03:17,363 --> 00:03:20,783

RENDELL LOCKE

DETENTORE RECORD 800 M - 1995

56

00:03:23,494 --> 00:03:24,495

Rendell, no!

57

00:03:34,547 --> 00:03:38,593

È pazzesco, no?

L'avevamo visto ieri e ora non c'è più.

58

00:03:42,013 --> 00:03:44,515

Chissà cosa passa nella testa della gente.

59

00:03:46,517 --> 00:03:47,352

È vero.

60

00:03:48,102 --> 00:03:50,688

Ehi, vieni comunque, dopo?

61

00:03:52,315 --> 00:03:53,608

Sì, certo.

62

00:03:54,567 --> 00:03:55,568

Va bene.

63

00:04:06,120 --> 00:04:07,830

Ok, abbiamo un problema.

64

00:04:07,914 --> 00:04:10,166

La fine tragica di Nephropidae.

65

00:04:11,251 --> 00:04:13,002

La prima versione fa schifo.

66

00:04:13,086 --> 00:04:15,421
Che, l'astice era troppo cruda?

67

00:04:15,838 --> 00:04:18,633
Bella questa.
Ma ci sono anche buone notizie.

68

00:04:19,217 --> 00:04:21,678
- Ho un'altra soluzione.
- "Ho?"

69

00:04:21,761 --> 00:04:22,679
Abbiamo, scusa.

70

00:04:22,762 --> 00:04:25,890
Non sarebbe stato possibile
senza la brillante Kinsey Locke.

71

00:04:26,516 --> 00:04:29,310
Scusate, di cosa state parlando?

72

00:04:29,435 --> 00:04:33,398
Ho scritto alcune scene extra
che dovrebbero elevare il film,

73

00:04:33,606 --> 00:04:35,733
e noi ne abbiamo già girata una.

74

00:04:37,068 --> 00:04:39,570
E come?
L'attrezzatura è nel mio furgone.

75

00:04:40,655 --> 00:04:42,991
Beh, noi... Kinsey ci ha lavorato su.

76

00:04:45,493 --> 00:04:46,327
Merda.

77

00:04:47,537 --> 00:04:48,371
Che c'è?

78

00:04:48,621 --> 00:04:50,039
Abbiamo perso i moli.

79

00:04:50,915 --> 00:04:52,292
Sono affondati?

80

00:04:52,375 --> 00:04:55,461
Il sig. Peña, il proprietario,
non ci lascia filmare.

81

00:04:55,545 --> 00:04:59,340
- Perché no?
- Parla di responsabilità, eccetera.

82

00:04:59,465 --> 00:05:03,970
Ecco perché nessuno gira a Matheson.
Rimarremo nell'anonimato.

83

00:05:04,178 --> 00:05:07,307
Ok, tranquilli.
Troveremo qualcos'altro, no?

84

00:05:07,432 --> 00:05:10,226
Dobbiamo, questa è la scena chiave.

85

00:05:10,351 --> 00:05:13,771
La resa dei conti dell'eroe
nella tana di Nephropidae.

86

00:05:15,857 --> 00:05:18,151
Pensiamoci e rivediamoci domani, ok?

87

00:05:55,772 --> 00:05:57,774
Ehi, Kins! Dov'è Tyler?

88

00:05:58,483 --> 00:06:00,485
Stasera è dalla sua ragazza.

89

00:06:01,569 --> 00:06:04,322
Manco per un po'
e mi perdo tutto il gossip.

90

00:06:05,531 --> 00:06:06,532
Cos'hai lì?

91

00:06:07,825 --> 00:06:09,577
Voglio mostrarti una cosa.

92

00:06:10,411 --> 00:06:14,499
Ti dà fastidio non ricordare
i momenti della tua infanzia?

93

00:06:16,501 --> 00:06:18,169
Non ci ho mai pensato.

94

00:06:18,753 --> 00:06:21,756
La mente dimentica
i vecchi ricordi per far spazio.

95

00:06:22,423 --> 00:06:23,633
Cosa vuoi mostrarmi?

96

00:06:34,060 --> 00:06:35,061
Cosa sono?

97

00:06:36,312 --> 00:06:37,271
Ricordi.

98

00:06:38,815 --> 00:06:40,316
Credo siano i tuoi.

99

00:06:41,150 --> 00:06:42,485
Beh, come hanno fatto...

100

00:06:43,319 --> 00:06:45,988
- Chi li ha fatti?
- So che è incredibile, ma...

101

00:06:47,031 --> 00:06:49,242
qualcuno li ha presi dalla tua mente.

102

00:06:55,832 --> 00:06:58,835
Volevo sapere se te ne ricordavi qualcuno.

103

00:07:01,003 --> 00:07:02,046
Duncan?

104

00:07:02,755 --> 00:07:04,298
Che c'è? Cosa vedi?

105

00:07:08,719 --> 00:07:10,263
Sembra familiare, ma...

106

00:07:12,390 --> 00:07:14,100
Non so cosa sto guardando.

107

00:07:19,981 --> 00:07:21,941
Oh, ho la nausea.

108

00:07:26,154 --> 00:07:28,072
Scusa, è stata una pessima idea.

109

00:07:29,615 --> 00:07:30,616
Che cosa?

110
00:07:32,743 --> 00:07:35,121
Dunc? Mi aiuti con la cena?

111
00:07:35,329 --> 00:07:36,289
Sì, arrivo!

112
00:07:37,081 --> 00:07:37,915
Scusami.

113
00:07:54,640 --> 00:07:56,142
- Tutto bene?
- Sì.

114
00:07:56,225 --> 00:07:58,478
Stai fissando la foto di un fossile

115
00:07:58,561 --> 00:08:00,897
da un'ora e forse dovrei ingelosirmi.

116
00:08:01,814 --> 00:08:03,441
Ho delle cose per la testa.

117
00:08:04,108 --> 00:08:04,942
Tipo?

118
00:08:06,027 --> 00:08:10,156
Quello che preferirei fare
al posto dei compiti.

119
00:08:16,037 --> 00:08:18,873
Non sapevo avessi un ciondolo.

120
00:08:19,499 --> 00:08:21,584

- Una specie.
- Non volevo imbarazzarti.

121
00:08:21,667 --> 00:08:23,169
Non l'hai fatto.

122
00:08:24,670 --> 00:08:25,505
Io...

123
00:08:27,548 --> 00:08:28,966
Devo andare.

124
00:08:29,634 --> 00:08:31,385
Ho fatto qualcosa di male?

125
00:08:32,345 --> 00:08:35,723
No, affatto.
Ho solo... perso la cognizione del tempo.

126
00:08:35,806 --> 00:08:37,808
- Sicuro?
- Sì, certo.

127
00:08:39,352 --> 00:08:41,062
Ok, ma ci sei domenica, no?

128
00:08:41,646 --> 00:08:42,688
Alle due.

129
00:08:43,356 --> 00:08:44,357
Sì, sicuramente.

130
00:08:55,910 --> 00:08:57,370
Devo mostrarti una cosa.

131
00:08:57,787 --> 00:08:58,788

Può aspettare?

132

00:08:59,497 --> 00:09:01,165

No, non può.

133

00:09:11,842 --> 00:09:13,970

Ho provato a parlare con Duncan
di papà.

134

00:09:14,554 --> 00:09:17,640

Gli ho mostrato i suoi ricordi,
ma niente da fare.

135

00:09:19,392 --> 00:09:21,519

Con gli adulti non funziona, lo sai.

136

00:09:21,602 --> 00:09:25,106

E comunque, avresti dovuto
parlarmene prima.

137

00:09:26,649 --> 00:09:28,568

Non è andata come con mamma.

138

00:09:28,651 --> 00:09:33,030

Mentre li osservava, era come...
se la sua mente non potesse elaborarli.

139

00:09:33,114 --> 00:09:34,615

A stento ci riesco io.

140

00:09:35,199 --> 00:09:37,785

Ma si è fissato su uno in particolare.

141

00:09:57,054 --> 00:09:58,264

Cosa sto guardando?

142

00:09:58,806 --> 00:10:01,475
Papà e i suoi amici
che scendono nelle grotte.

143

00:10:04,478 --> 00:10:05,980
Guarda la prossima parte.

144

00:10:07,648 --> 00:10:08,899
Vedi quella luce blu?

145

00:10:10,776 --> 00:10:15,072
È successo qualcosa laggiù
e io voglio andare a vedere.

146

00:10:15,156 --> 00:10:18,117
Da sola, a cercare una strana luce blu?

147

00:10:18,200 --> 00:10:20,202
Non ci andrò da sola.

148

00:10:22,038 --> 00:10:23,414
Vieni con me.

149

00:10:27,918 --> 00:10:28,753
No.

150

00:10:29,670 --> 00:10:31,672
Non sappiamo cosa abbiamo visto.

151

00:10:32,256 --> 00:10:35,635
- O cosa ha fatto papà!
- Pare abbia ucciso i suoi amici.

152

00:10:35,718 --> 00:10:39,930
È stato un attimo. Non sappiamo
cos'è successo prima... o dopo!

153

00:10:40,014 --> 00:10:42,516
Nelle grotte potremmo trovare la risposta.

154

00:10:42,600 --> 00:10:44,268
- Basta.
- Non è un assassino!

155

00:10:44,352 --> 00:10:45,436
Kinsey!

156

00:10:51,150 --> 00:10:52,193
Ho chiuso.

157

00:10:53,110 --> 00:10:55,237
- Che vuoi dire?
- Che io ho chiuso.

158

00:10:55,988 --> 00:10:58,616
Con papà, e con queste chiavi malvagie!

159

00:11:00,951 --> 00:11:01,952
Sono tutte tue.

160

00:11:44,453 --> 00:11:45,705
Perché mi eviti?

161

00:11:47,498 --> 00:11:49,625
Nina, non è il momento.

162

00:11:49,709 --> 00:11:51,711
Potevi rispondere alle chiamate.

163

00:11:52,253 --> 00:11:53,796
Mi nascondi qualcosa.

164

00:11:55,798 --> 00:11:57,550
Andiamo fuori, subito.

165
00:12:00,052 --> 00:12:01,637
Cosa vuoi da me, Nina?

166
00:12:03,222 --> 00:12:05,599
Tu e Rendell avete la stessa cicatrice.

167
00:12:05,683 --> 00:12:07,977
Non è stato un incidente in bici.

168
00:12:08,602 --> 00:12:10,896
- Si tratta di questo?
- Com'è andata?

169
00:12:15,151 --> 00:12:17,445
Ce le siamo fatte da soli, ok?

170
00:12:17,778 --> 00:12:20,322
Io, Rendell, Mark ed Erin...

171
00:12:21,657 --> 00:12:25,703
all'ultimo anno, dopo la tragedia,
ci marchiammo con un attizzatoio.

172
00:12:26,287 --> 00:12:27,663
Un modo per ricordarli.

173
00:12:28,539 --> 00:12:31,041
Beh, e perché me l'hai nascosto?

174
00:12:31,125 --> 00:12:33,836
Perché non sono affari tuoi, ecco perché.

175
00:12:35,838 --> 00:12:38,299

È una cosa privata e intima.

176

00:12:38,716 --> 00:12:41,427

- Ora scusami ma...

- Dov'eri quand'è morto Joe?

177

00:12:44,430 --> 00:12:45,765

Ero a casa.

178

00:12:45,848 --> 00:12:49,769

Non è vero.

Sono venuta da te e ho parlato con Rufus

179

00:12:50,019 --> 00:12:51,479

prima di andare da Joe.

180

00:12:52,605 --> 00:12:53,647

Tu non c'eri.

181

00:12:58,319 --> 00:13:00,780

Di cosa mi stai accusando?

Dillo e basta.

182

00:13:00,863 --> 00:13:03,115

Senti, tenevo a Joe.

183

00:13:03,199 --> 00:13:06,243

Io lo conoscevo da 25 anni, Nina.

184

00:13:07,161 --> 00:13:09,330

Tu sei qui da quanto, qualche mese?

185

00:13:09,955 --> 00:13:12,333

Non dirlo a me, quanto tenessi a Joe.

186

00:13:15,669 --> 00:13:17,505

Ho provato a essere tua amica.

187

00:13:39,985 --> 00:13:41,487
Come diavolo hai fatto?

188

00:13:42,238 --> 00:13:43,197
È un...

189

00:13:43,531 --> 00:13:44,907
effetto time lapse.

190

00:13:45,449 --> 00:13:48,035
Sì, ottimo lavoro, ragazzi. È magico.

191

00:13:48,953 --> 00:13:50,621
Cioè, sì, è fantastica,

192

00:13:50,704 --> 00:13:52,581
ma fatemi notare l'ovvio,

193

00:13:52,665 --> 00:13:56,293
che ci fa Nephropidae nel bosco?
È un mostro marino.

194

00:13:56,377 --> 00:14:00,923
Ne abbiamo già parlato, ok?
Va su acqua e terra, no?

195

00:14:01,257 --> 00:14:03,968
Quello su cui dovremo concentrarci

196

00:14:04,176 --> 00:14:06,971
è trovare una location
per il duello finale, ok?

197

00:14:07,054 --> 00:14:09,723

- Vale tutto, forza.
- Potremmo costruirla.

198
00:14:10,266 --> 00:14:11,141
Con quali soldi?

199
00:14:11,225 --> 00:14:14,186
Mettiamo delle miniature
nella vasca da bagno.

200
00:14:14,270 --> 00:14:16,897
Mi correggo, non vale tutto.

201
00:14:16,981 --> 00:14:21,235
- Pensavo di potermi esprimere.
- Douglas, questo è un film horror.

202
00:14:21,318 --> 00:14:22,486
Ho un'idea.

203
00:14:23,445 --> 00:14:24,572
Le grotte marine?

204
00:14:26,991 --> 00:14:29,535
Non credo sia una buona idea.

205
00:14:30,411 --> 00:14:33,247
Sai che le chiamano
le "Grotte dell'Annegamento"?

206
00:14:33,330 --> 00:14:36,000
Non sono pericolose, se si fa attenzione.

207
00:14:37,251 --> 00:14:39,587
Ci sono già stata, sono fighissime!

208

00:14:39,670 --> 00:14:42,339
No, è un lavoraccio
portar giù l'attrezzatura.

209
00:14:42,423 --> 00:14:45,968
Dicono sia un sito del governo.
E se ci fossero radiazioni?

210
00:14:46,051 --> 00:14:47,720
Non voglio un terzo braccio.

211
00:14:47,803 --> 00:14:51,599
Siete dei tali guastafeste, e dai!
Adoro quest'idea.

212
00:14:52,057 --> 00:14:55,311
- Dov'è il vostro senso dell'avventura?
- Tu stesso

213
00:14:55,394 --> 00:14:58,814
hai detto di non volere un film
di qualità scadente, no?

214
00:14:59,565 --> 00:15:01,400
Beh, ovviamente.

215
00:15:01,483 --> 00:15:04,153
In mancanza di idee migliori,
voto le grotte.

216
00:15:09,283 --> 00:15:11,785
Bene, aggiudicato alle grotte marine.

217
00:16:32,908 --> 00:16:33,951
Ok.

218
00:16:37,746 --> 00:16:38,664

Ok.

219

00:17:00,644 --> 00:17:03,272
Forse questa è tipo Narnia.

220

00:17:21,248 --> 00:17:23,292
Sembra proprio il nostro mondo.

221

00:17:26,086 --> 00:17:27,087
Buongiorno!

222

00:17:27,796 --> 00:17:28,881
Vuoi dei cereali?

223

00:17:30,174 --> 00:17:33,260
Hai trovato la chiave! Fantastico.

224

00:17:34,219 --> 00:17:37,556
Quell'armadio l'ho recuperato
nel seminterrato.

225

00:17:38,057 --> 00:17:41,185
- Non ha nulla di magico.
- Beh, non ancora.

226

00:17:41,935 --> 00:17:43,395
Aspetta che lo restauri.

227

00:17:46,356 --> 00:17:48,150
Mamma, abbiamo delle torce?

228

00:17:49,443 --> 00:17:52,404
Prova nell'armadio di sopra.
A che ti servono?

229

00:18:00,162 --> 00:18:00,996

Pronto?

230

00:18:01,080 --> 00:18:02,831
Salve. Detective Mutuku.

231

00:18:02,915 --> 00:18:04,208
Sì, salve, Detective.

232

00:18:04,833 --> 00:18:06,877
Non ci sono segni di effrazione.

233

00:18:07,419 --> 00:18:11,924
Non manca nulla e non ci sono impronte
sul sacchetto a parte le sue e di Joe.

234

00:18:12,966 --> 00:18:15,928
Nessuna prova fisica
in contrasto col suicidio.

235

00:18:19,556 --> 00:18:24,186
Le persone a lui vicine
l'hanno descritto come un tipo solitario.

236

00:18:27,397 --> 00:18:30,526
Tra poco sarà l'anniversario
della morte della moglie.

237

00:18:32,820 --> 00:18:34,404
Lo dichiarerò un suicidio?

238

00:18:37,366 --> 00:18:38,242
Sì.

239

00:18:39,993 --> 00:18:40,911
Va bene.

240

00:18:45,415 --> 00:18:46,416
È tutto?

241

00:18:47,334 --> 00:18:49,253
Qui dentro non ho trovato nulla.

242

00:18:51,922 --> 00:18:54,550
Solo delle foto da consigliere
dell'annuario.

243

00:18:55,217 --> 00:18:57,136
Dato che non sono più una prova...

244

00:18:57,845 --> 00:18:58,929
può prenderle.

245

00:19:03,142 --> 00:19:04,268
Grazie.

246

00:19:14,153 --> 00:19:17,739
Ehi, zio Duncan, vuoi uscire a esplorare?

247

00:19:18,031 --> 00:19:20,033
Vorrei, ma non ora, piccolo.

248

00:19:20,659 --> 00:19:23,287
Scusa, ho ancora l'emicrania.

249

00:19:24,413 --> 00:19:25,998
Però è quasi passata.

250

00:19:26,373 --> 00:19:28,125
Dobbiamo rimandare, ok?

251

00:19:29,126 --> 00:19:30,210
Va bene.

252

00:19:31,044 --> 00:19:33,630
Io vado fuori, spero ti passi presto.

253

00:19:53,525 --> 00:19:54,735
Ciao, Bode.

254

00:19:56,862 --> 00:19:57,946
Cosa vuoi?

255

00:19:59,615 --> 00:20:02,242
È l'ultima chance che hai
di darmi le chiavi.

256

00:20:02,993 --> 00:20:04,119
Mai.

257

00:20:05,370 --> 00:20:07,456
Tanto non puoi portarcele via.

258

00:20:08,832 --> 00:20:10,584
Non sai cosa vi attende.

259

00:20:14,630 --> 00:20:18,425
Distruggerà la tua famiglia,
e sarai tu il responsabile.

260

00:20:22,721 --> 00:20:24,181
Io ti ho avvertito.

261

00:21:30,455 --> 00:21:33,292
- Che succede?
- Non so, tutta l'ala è in fiamme.

262

00:21:57,941 --> 00:22:01,528
MEGA PARTY

VERSATENE UNO PER JOE!

263
00:22:18,295 --> 00:22:20,088
CI SARÒ

264
00:22:44,738 --> 00:22:47,908
Ehi, vado. Il mio mal di testa
si è calmato...

265
00:22:48,533 --> 00:22:50,118
Cos'è questa roba?

266
00:22:50,202 --> 00:22:51,870
Sto cercando una cosa.

267
00:22:52,120 --> 00:22:53,121
Posso aiutarti?

268
00:22:53,705 --> 00:22:55,665
Non so nemmeno cosa sto cercando.

269
00:22:57,125 --> 00:22:58,085
Ma...

270
00:22:59,252 --> 00:23:00,420
non sono pazza.

271
00:23:00,504 --> 00:23:04,132
- Chi l'ha detto?
- Ellie. Credo di aver fatto un casino.

272
00:23:05,509 --> 00:23:08,470
L'ho accusata di qualcosa e... non lo so.

273
00:23:10,013 --> 00:23:12,265
- Forse ha detto la verità.

- Su cosa?

274

00:23:12,349 --> 00:23:14,643
Volevo sapere della sua cicatrice.

275

00:23:15,227 --> 00:23:17,354
È identica a quella di Rendell.

276

00:23:18,230 --> 00:23:21,566
Te la ricordi?
Proprio qui, vicino alla clavicola?

277

00:23:22,943 --> 00:23:23,777
Non proprio.

278

00:23:23,860 --> 00:23:25,445
Un'altra cosa che non ricordi?

279

00:23:26,154 --> 00:23:29,241
Non lo so, forse la risposta
non è in questa scatola.

280

00:23:29,366 --> 00:23:30,450
So solo che...

281

00:23:33,328 --> 00:23:34,871
qualcosa non quadra.

282

00:23:36,748 --> 00:23:38,750
Credo ti serva una bella dormita.

283

00:23:39,876 --> 00:23:41,253
Non ne dubito.

284

00:23:41,336 --> 00:23:44,131
Perché tu e i ragazzi non venite a Boston,

285

00:23:44,214 --> 00:23:46,508
io e Bryan li intratteniamo
e tu ti riposi.

286

00:23:46,675 --> 00:23:47,676
Grazie.

287

00:23:48,593 --> 00:23:50,429
Ma sto bene qui.

288

00:23:52,806 --> 00:23:53,807
Va bene.

289

00:23:54,182 --> 00:23:55,308
Ci sentiamo domani.

290

00:23:55,976 --> 00:23:56,852
Certo.

291

00:24:26,256 --> 00:24:27,632
Non ci credo.

292

00:24:31,052 --> 00:24:33,263
Cavolo, sembra il posto ideale

293

00:24:33,346 --> 00:24:36,057
per la tana di una creatura
ultraterrena, eh?

294

00:24:37,017 --> 00:24:38,059
Esatto. Su!

295

00:24:38,643 --> 00:24:39,853
È una forza.

296

00:24:39,936 --> 00:24:42,105
Un po' pauroso, ma davvero forte.

297

00:24:42,814 --> 00:24:43,982
Fantastico, vero?

298

00:24:44,065 --> 00:24:45,650
- Sì, è incredibile.
- Già.

299

00:24:45,734 --> 00:24:49,070
I moli di Matheson, a confronto,
sono imbarazzanti.

300

00:24:50,614 --> 00:24:55,368
E se mettessimo la telecamera qui?
Per riprendere l'ingresso scenografico.

301

00:24:55,452 --> 00:24:58,830
Perfetto!
E poi abbiamo una bella luce dietro.

302

00:24:58,955 --> 00:25:00,415
- Prepariamo?
- Sì.

303

00:25:03,418 --> 00:25:07,172
Kinsey, hai il treppiede? Kinsey?

304

00:25:08,048 --> 00:25:09,508
Dovremmo proseguire.

305

00:25:10,008 --> 00:25:12,802
- Che? No. Questo posto è perfetto.
- No.

306

00:25:14,262 --> 00:25:16,139
C'è una posizione migliore.

307

00:25:16,223 --> 00:25:19,184
Beh, non lo so. Quel tunnel sembra un po'...

308

00:25:19,726 --> 00:25:21,102
impervio. Ed è bagnato.

309

00:25:21,186 --> 00:25:23,522
Sì, e dovremmo portarci l'attrezzatura.

310

00:25:23,605 --> 00:25:27,192
Sì, davvero, non voglio che qualcuno
si faccia male,

311

00:25:27,275 --> 00:25:28,985
e poi non c'è neanche campo.

312

00:25:29,069 --> 00:25:32,739
Sentite, vi dico che è sicuro.
E che ne varrà la pena.

313

00:25:34,616 --> 00:25:35,450
Fidatevi.

314

00:25:36,076 --> 00:25:38,411
A me sembra che sappia cosa dice.

315

00:25:40,205 --> 00:25:41,248
Per Nephropidae, no?

316

00:25:48,505 --> 00:25:50,298
Kinsey, aspetta un attimo.

317

00:25:57,514 --> 00:25:58,431

Dopo di te.

318

00:25:58,932 --> 00:26:01,476
Non dubitare mai il mio impegno
per l'arte.

319

00:26:01,643 --> 00:26:06,398
Hai insistito tu per girare quella scena
dal divano di tuo padre.

320

00:26:06,481 --> 00:26:08,358
Era l'angolazione migliore, ok?

321

00:26:08,525 --> 00:26:09,859
- Davvero?
- Sì.

322

00:26:11,486 --> 00:26:12,946
- Prendi la testa.
- Ragazzi.

323

00:26:16,283 --> 00:26:17,200
Ragazzi!

324

00:26:24,165 --> 00:26:25,125
Tieni.

325

00:26:28,962 --> 00:26:29,963
Aspettate!

326

00:26:54,821 --> 00:26:56,114
Porca vacca!

327

00:26:56,865 --> 00:26:59,409
Oh, mio Dio.

328

00:27:01,369 --> 00:27:03,955
Sì, ok. Avevi ragione, Kinsey.

329

00:27:05,248 --> 00:27:08,168
Accidenti, Doug approva!

330

00:27:08,877 --> 00:27:10,920
Questa è una grotta miracolosa.

331

00:27:11,588 --> 00:27:12,589
Ve l'avevo detto.

332

00:27:12,839 --> 00:27:15,300
Vedo Nephropidae
che striscia fuori da lì.

333

00:27:15,383 --> 00:27:16,259
Oh, l'adoro.

334

00:27:17,010 --> 00:27:18,678
Che ne dici, Scot?

335

00:27:19,304 --> 00:27:21,681
- Scot?
- Oh, scusa, stavo...

336

00:27:22,515 --> 00:27:24,976
provando a mente il discorso per l'Oscar.

337

00:27:25,769 --> 00:27:27,520
Ok, forza, prepariamoci.

338

00:28:24,244 --> 00:28:26,204
Mi piacerebbe una tana così.

339

00:28:31,209 --> 00:28:32,210

Ma che...

340

00:28:35,630 --> 00:28:36,881
Non capisco come...

341

00:28:46,975 --> 00:28:47,851
Ragazzi?

342

00:28:50,019 --> 00:28:51,271
Che sta succedendo?

343

00:28:58,528 --> 00:29:00,905
- Merda.
- Credo stia arrivando la marea.

344

00:29:01,614 --> 00:29:03,950
Ma siamo saliti. Come può arrivare qui?

345

00:29:04,033 --> 00:29:06,411
È l'oceano, Doug. È svelto, no?

346

00:29:06,494 --> 00:29:08,163
Prendete tutto e andiamo.

347

00:29:10,206 --> 00:29:11,750
Non va per niente bene.

348

00:29:13,293 --> 00:29:15,795
Dov'è Kinsey? Kinsey!

349

00:29:16,504 --> 00:29:18,673
- La recupero.
- Vado io, voi uscite.

350

00:29:18,757 --> 00:29:20,884
- No, aspettiamo!

- Li metterai in pericolo!

351

00:29:20,967 --> 00:29:23,136
Uscite, ci vediamo fuori.

352

00:29:23,219 --> 00:29:24,220
Kinsey!

353

00:29:25,889 --> 00:29:27,390
- Ce la farà.
- Kinsey!

354

00:29:43,740 --> 00:29:45,158
Dobbiamo uscire subito!

355

00:29:45,241 --> 00:29:46,201
E l'attrezzatura?

356

00:29:46,284 --> 00:29:50,246
Lasciala... c'è da nuotare.
È allagata fino all'altra grotta, forza!

357

00:29:50,330 --> 00:29:52,749
Non credo di potercela fare, ok?

358

00:29:52,832 --> 00:29:54,959
- Salendo di più...
- Non basta, Doug!

359

00:29:55,043 --> 00:29:59,714
La grotta si sta riempiendo in fretta!
Se non usciamo ora, annegheremo.

360

00:30:00,006 --> 00:30:03,218
Ok? Io e Zadio vi aiuteremo. Coraggio.

361

00:30:10,391 --> 00:30:13,561
Lascia stare le scarpe, Doug! Dai!

362
00:30:15,021 --> 00:30:17,732
Kinsey! Dobbiamo andare.
Arriva la marea.

363
00:30:17,816 --> 00:30:20,235
- Kinsey, che stai facendo?
- Lasciami!

364
00:30:22,487 --> 00:30:24,280
- Ok.
- Piano e con calma.

365
00:30:24,364 --> 00:30:27,617
Oddio, è fredda! Gelida!

366
00:30:28,451 --> 00:30:31,120
Dobbiamo arrivare all'altra grotta. Forza.

367
00:30:32,247 --> 00:30:33,957
Ok, andiamo.

368
00:30:34,999 --> 00:30:35,834
Va bene.

369
00:30:36,626 --> 00:30:39,462
Al tre, ok?
Un bel respiro e non ti fermare.

370
00:30:39,546 --> 00:30:42,924
- Uno, due, tre.
- Oddio!

371
00:30:46,010 --> 00:30:46,845
Ok...

372

00:30:53,726 --> 00:30:54,978
Kinsey, l'acqua sale!

373

00:30:55,061 --> 00:30:57,647
Se non ce andiamo, moriremo.
Dai, ti prego.

374

00:30:59,232 --> 00:31:00,733
Kinsey, andiamo.

375

00:31:01,442 --> 00:31:02,277
Dai!

376

00:31:12,203 --> 00:31:13,288
Oh, merda.

377

00:31:13,955 --> 00:31:15,081
Te l'avevo detto.

378

00:31:16,416 --> 00:31:17,500
Possiamo farcela.

379

00:31:19,419 --> 00:31:21,754
Ho una torcia subacquea. Vado prima io.

380

00:31:35,643 --> 00:31:39,022
Mio Dio, ce l'ho fatta, non ci credo.

381

00:31:39,105 --> 00:31:40,565
E Gabe e Kinsey?

382

00:32:24,233 --> 00:32:27,320
- Stai bene?
- Sì, ancora un po'.

383

00:32:27,403 --> 00:32:29,989

- Non credo ce la faremo.

- Invece sì.

384

00:32:43,252 --> 00:32:44,337

Kinsey!

385

00:32:50,343 --> 00:32:51,552

Che spasso.

386

00:32:52,845 --> 00:32:55,932

- Perché non ci hai avvertiti?

- Non lo sapevo!

387

00:32:56,015 --> 00:32:59,102

Non eri esperta di grotte?

Potevamo morire tutti!

388

00:32:59,394 --> 00:33:00,979

Lo so, mi dispiace.

389

00:33:01,688 --> 00:33:03,982

Mi dispiace, ma ora siamo al sicuro.

390

00:33:04,065 --> 00:33:05,358

Abbiamo perso tutto!

391

00:33:05,441 --> 00:33:08,319

- Allora? La ricompreremo! Lo farò io!

- Come?

392

00:33:08,736 --> 00:33:12,323

Kinsey, sai quanto ho dovuto lavorare
per comprarla?

393

00:33:12,407 --> 00:33:14,200

Tu volevi una bella location...

394

00:33:14,283 --> 00:33:16,661
Stronzate! Ci hai lasciati laggiù!

395

00:33:16,744 --> 00:33:20,123
Ti è mai importato di questo film?
Perché siamo qui?

396

00:33:20,206 --> 00:33:23,501
Ho altro che preoccuparmi
di questo stupido filmino, ok?

397

00:33:39,058 --> 00:33:41,144
Non avrei mai dovuto fidarmi di te.

398

00:33:42,228 --> 00:33:43,104
Mai.

399

00:34:11,883 --> 00:34:13,426
Mi hai salvato la vita.

400

00:34:16,220 --> 00:34:17,305
Lo sai, vero?

401

00:34:19,849 --> 00:34:20,933
Sarei annegata.

402

00:34:25,188 --> 00:34:27,815
Tu avresti fatto lo stesso per me.

403

00:34:28,399 --> 00:34:31,402
E poi non posso biasimarti.
Cioè, quella porta era...

404

00:34:33,946 --> 00:34:35,198

Che diavolo era?

405

00:34:37,450 --> 00:34:38,451
Non lo so.

406

00:34:42,538 --> 00:34:44,874
Credo che abbia a che fare
con la magia

407

00:34:44,957 --> 00:34:46,125
e le chiavi.

408

00:34:48,044 --> 00:34:51,380
- Hai una chiave che la apre?
- No.

409

00:34:55,176 --> 00:34:57,178
Io... non ho proprio più niente.

410

00:34:58,137 --> 00:35:00,181
Neanche i Savini.

411

00:35:01,557 --> 00:35:04,685
Dagli un po' di tempo, lo supereranno.

412

00:35:05,228 --> 00:35:06,229
Certo.

413

00:35:06,646 --> 00:35:09,065
Non avrei mai dovuto farvi scendere.

414

00:35:10,733 --> 00:35:14,862
- Non ci hai mica obbligati.
- No, l'ho fatto. Ho mentito sulla grotta.

415

00:35:15,738 --> 00:35:17,532

Io sono felice d'averlo fatto.

416

00:35:19,951 --> 00:35:21,702
Che altro potevo fare oggi?

417

00:35:22,870 --> 00:35:26,415
Girare una merdosa scena
nel seminterrato di Doug? I compiti?

418

00:35:26,916 --> 00:35:29,085
Sono felice di essere vivo, ora!

419

00:35:29,293 --> 00:35:32,421
E non perché siamo quasi annegati,
ma perché tu...

420

00:35:33,631 --> 00:35:35,299
influisce sulle persone.

421

00:35:35,424 --> 00:35:39,178
Hai quest'energia, ti seguiremmo ovunque.

422

00:35:39,762 --> 00:35:40,847
Cioè, io lo farei.

423

00:35:44,016 --> 00:35:45,393
Sei tosta.

424

00:35:46,894 --> 00:35:48,271
Non mi sento una tosta.

425

00:35:50,731 --> 00:35:52,108
Mi piace questa Kinsey.

426

00:36:12,962 --> 00:36:16,257
JACKIE // 14:28

DOVE SEI?

427

00:36:26,601 --> 00:36:28,436
TYLER, PERCHÉ NON MI RISPONDI?

428

00:36:28,519 --> 00:36:30,229
Ehi, che ci fai qui?

429

00:36:30,938 --> 00:36:32,064
Che vuoi dire?

430

00:36:33,024 --> 00:36:34,942
C'è la corsa, in questo momento.

431

00:36:35,234 --> 00:36:36,736
Neanche tu sei lì, amico.

432

00:36:37,153 --> 00:36:40,990
Ma Jackie non contava su di me.
Aspettava te.

433

00:36:41,616 --> 00:36:43,993
Sono certo che ha tutto sotto controllo,

434

00:36:44,368 --> 00:36:45,578
come sempre.

435

00:36:45,661 --> 00:36:50,458
- Aspetta, ma voi due non fate coppia?
- Prendo un altro drink.

436

00:36:52,043 --> 00:36:53,544
PRONTO?

437

00:36:54,086 --> 00:36:55,922
Ehi! Lockestar!

438

00:36:56,547 --> 00:36:58,216
Ci manchi in squadra, amico.

439

00:36:58,341 --> 00:37:00,718
Non so se è vero,
ma mi mancate pure voi.

440

00:37:00,927 --> 00:37:03,054
Ti stai rammollendo, fratello!

441

00:37:03,221 --> 00:37:06,599
Io e Javi facciamo questa cosa dove
ogni tre giorni mangiamo solo carne.

442

00:37:06,724 --> 00:37:08,976
Inizio a vedere la differenza.

443

00:37:14,941 --> 00:37:16,192
Chi è quella?

444

00:37:31,040 --> 00:37:31,874
Allora,

445

00:37:32,708 --> 00:37:35,127
che si deve fare qui per avere un drink?

446

00:37:38,256 --> 00:37:39,257
Prendi il mio.

447

00:37:45,638 --> 00:37:47,974
Cos'è, vodka e Kool-Aid?

448

00:37:49,183 --> 00:37:52,436
Che posso dire? Il mio corpo è un tempio.

449

00:37:52,520 --> 00:37:55,231

Già. Lo vedo.

450

00:37:55,481 --> 00:37:58,859

Ma posso farti avere qualcosa di meglio.

Vieni con me.

451

00:38:08,661 --> 00:38:09,787

Bastardo fortunato.

452

00:38:10,579 --> 00:38:11,580

Esatto.

453

00:38:13,374 --> 00:38:14,875

Ho parlato troppo presto.

454

00:38:19,255 --> 00:38:21,757

Amico, c'è Jackie Veda.

455

00:38:23,551 --> 00:38:24,802

Chi è Jackie Veda?

456

00:38:27,722 --> 00:38:29,932

- È...

- Giusto.

457

00:38:30,725 --> 00:38:31,684

Ho capito.

458

00:38:33,352 --> 00:38:35,271

Ci vediamo.

459

00:38:37,231 --> 00:38:39,859

Peccato non aver passato
più tempo insieme.

460

00:38:45,239 --> 00:38:46,782

- Non ci credo.

- Jackie...

461

00:38:47,199 --> 00:38:50,953

Sapevi quanto m'importasse,
e anche al sig. Ridgeway.

462

00:38:52,830 --> 00:38:54,165

Ti faccio un favore.

463

00:38:55,458 --> 00:38:58,002

Tradendo una causa per me importante?

464

00:38:58,085 --> 00:38:59,670

Meglio ora che più avanti.

465

00:39:01,881 --> 00:39:04,633

So che stai passando un brutto momento...

466

00:39:07,928 --> 00:39:09,180

Vorrei che mi parlassi.

467

00:39:09,764 --> 00:39:12,224

Non puoi capire, davvero non puoi.

468

00:39:13,851 --> 00:39:14,685

Va bene.

469

00:39:20,149 --> 00:39:21,442

Ora ti capisco?

470

00:39:22,026 --> 00:39:23,736

Jackie, che fai?

471

00:39:26,614 --> 00:39:27,990
Giochiamo a beer pong.

472

00:39:28,074 --> 00:39:30,284
- Anzi no, lottiamo!
- Va' a casa.

473

00:39:30,368 --> 00:39:32,161
No, mi sto divertendo. Vai tu.

474

00:39:35,498 --> 00:39:36,874
Ti meriti di meglio.

475

00:39:39,543 --> 00:39:41,420
Beh, su questo siamo d'accordo.

476

00:40:07,446 --> 00:40:09,115
Com'è andata con la tipa?

477

00:40:10,032 --> 00:40:12,410
- Alla grande.
- Si vede.

478

00:40:16,831 --> 00:40:19,125
Non mi farai bere da sola, vero?

479

00:40:34,765 --> 00:40:35,975
Eccoti!

480

00:40:36,600 --> 00:40:37,893
Sto spacchettando.

481

00:40:37,977 --> 00:40:41,021
- Ero sicura di avere più scatole.
- Stai bene?

482

00:40:41,105 --> 00:40:42,606
Hai visto cose strane?

483

00:40:43,023 --> 00:40:45,234
Hai ancora tutte le tue chiavi?

484

00:40:45,317 --> 00:40:47,570
- Che hai?
- La donna del pozzo è tornata!

485

00:40:48,654 --> 00:40:49,905
Davvero? Dove?

486

00:40:50,197 --> 00:40:51,073
Fuori!

487

00:40:51,157 --> 00:40:55,870
Dice che succederanno cose brutte
a tutta la famiglia, per colpa mia.

488

00:40:57,246 --> 00:40:59,081
- Brutte come?
- Non l'ha detto.

489

00:40:59,623 --> 00:41:03,794
Va tutto bene. Cerca solo di spaventarti
per ottenere ciò che vuole.

490

00:41:05,588 --> 00:41:08,757
Senti, io non ho paura di lei
e neanche tu dovresti.

491

00:41:09,717 --> 00:41:11,760
Non può prenderci le chiavi.

492

00:41:14,305 --> 00:41:17,600
D'accordo, ma stasera resto con te.

493

00:41:19,143 --> 00:41:22,521
Quindi mi aiuterai a portare
le scatole dal seminterrato?

494

00:41:24,190 --> 00:41:25,065
Va bene.

495

00:41:26,108 --> 00:41:27,109
Andiamo.

496

00:41:33,449 --> 00:41:34,742
Dove sei, adesso?

497

00:41:38,537 --> 00:41:41,582
- Nello stupendo centro di Matheson.
- No.

498

00:41:43,167 --> 00:41:44,335
Sei altrove.

499

00:41:46,253 --> 00:41:47,463
Scusa, è che...

500

00:41:47,546 --> 00:41:50,674
è una serata... un po' strana.

501

00:41:53,260 --> 00:41:56,055
Meriti una notte libera
dall'autocommiserazione,

502

00:41:57,056 --> 00:41:58,057
non credi?

503

00:42:01,769 --> 00:42:02,645
Di dove sei?

504
00:42:05,523 --> 00:42:06,524
Non m'importa.

505
00:42:07,566 --> 00:42:09,026
E neanche a te dovrebbe.

506
00:42:11,612 --> 00:42:12,530
Visto?

507
00:42:13,322 --> 00:42:16,033
Quant'è liberatorio
uscire dalla propria testa?

508
00:42:20,746 --> 00:42:21,914
Vuoi salire?

509
00:42:23,415 --> 00:42:24,959
Sicura di poter guidare?

510
00:42:27,753 --> 00:42:29,755
Chi ha parlato di guidare?

511
00:42:33,884 --> 00:42:34,885
Io dovrei...

512
00:42:34,969 --> 00:42:36,554
tornare a casa.

513
00:42:37,972 --> 00:42:38,806
Va bene.

514
00:42:40,015 --> 00:42:40,975
Decidi tu.

515

00:42:41,433 --> 00:42:43,561

Non so... neanche come ti chiami.

516

00:42:44,186 --> 00:42:45,229

Mi chiamo Dodge.

LOCKE & KEY



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.